



**OWNER'S / OPERATOR'S MANUAL
MANUAL DE OPERACION DE YAMAHA
MANUEL D'EXPLOITATION ET D'UTILISATION
BEHUTZER- / BETRIEBSANLEITUNG**



READ THIS MANUAL CAREFULLY!
It contains important safety information.

¡LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL!
Contiene información importante sobre
seguridad.

LIRE CE MANUEL ATTENTIVEMENT!
Il contient des informations de sécurité
importantes.

LESEN SIE DIESE ANLEITUNG AUFMERKSAM!
Sie enthält wichtige Angaben zur Sicherheit.

YDRA

4 STROKE GOLF CAR

Declaración de conformidad con la CE

cumpliendo la Directriz 2006/42/CE

Nosotros, YAMAHA MOTOR POWERED PRODUCTS CO., LTD
200-1 Sakagawa, Kakegawa, Shizuoka, Japón

declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto

YDRAX Coche de golf (JW8-000101~)

al que se aplica esta declaración, cumple los requisitos esenciales sobre la salud y la seguridad de la Directriz 2006/42/CE

y con las otras Directrices pertinentes de la CE.

98/37/CE, 2004/108/CE

(en caso de ser aplicable)

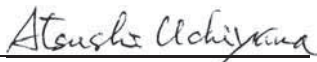
Para aplicar adecuadamente los requisitos esenciales sobre la salud y la seguridad estipulados en la Directriz de la CE, se consultaron las normas y/o especificaciones técnicas siguientes:

ANSI Z535.4-2002, ANSI Z130.1-2004

Representante autorizado
YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.
Koolhovenlaan 101, 1119 NC Schiphol-Rijk, Holanda

Shizuoka, Japón a 1 de junio de 2010

División de ingeniería
Operaciones de vehículos de golf


Atsushi Uchiyama

Nivel de ruido	80.4 dB(A) en aceleración. 75.9 dB(A) a velocidad constante.
Nivel de vibraciones	7.1 m/s ² en el volante a la velocidad máxima de 19 km/h. 1.8 m/s ² en el piso a la velocidad máxima de 19 km/h.

INTRODUCCIÓN

Felicitaciones por la compra del carro de golf Yamaha. El presente manual incluye la información necesaria para operar, mantener y cuidar adecuadamente el carro de golf. La comprensión exhaustiva de las siguientes instrucciones simples le permitirá aprovechar al máximo su nuevo carro Yamaha.

Si tiene dudas acerca del funcionamiento o mantenimiento del carro de golf, por favor, consulte a un concesionario Yamaha.

YAMAHA GOLF-CAR COMPANY

MANUAL DEL PROPIETARIO OPERADOR DEL YDRA

**© 2010 de Yamaha Golf-Car Company
1era edición**

**Se reservan todos los derechos.
Quedan expresamente prohibidos la
reimpresión o el uso no autorizados
del presente manual sin el
consentimiento escrito de
Yamaha Golf-Car Company.**

**Impreso en EE.UU.
LIT-19626-65-11**

INFORMACIÓN IMPORTANTE INCLUIDA EN EL MANUAL

La información incluida en este manual que resulta de especial importancia se identifica mediante los siguientes símbolos:



Este es el símbolo de alerta de seguridad. Sirve para avisarle acerca de un posible riesgo de sufrir lesiones personales. Cumpla todos los mensajes de seguridad que vayan acompañados de este símbolo para evitar lesiones o la muerte.

ADVERTENCIA

Una **ADVERTENCIA** indica una situación potencialmente peligrosa que, en caso de no evitarse, puede provocar la muerte o lesiones graves.

AVISO

Un **AVISO** indica las precauciones especiales que se deben tener en cuenta para evitar dañar el vehículo o cualquier otra propiedad.

CONSEJO

Un **CONSEJO** ofrece la información clave para actuar de forma más clara o sencilla.

CONSEJO

Yamaha realiza una búsqueda constante de avances en materia de diseño y calidad para sus productos, por lo tanto, si bien este manual incluye la información acerca del producto más actualizada al momento de la impresión, pueden existir diferencias menores entre su carro de golf y este manual. Si tiene dudas relacionadas con este manual, por favor, consulte a su concesionario Yamaha.

ADVERTENCIA

Lea y comprenda completamente este manual antes de operar su carro de golf. Este manual debe considerarse como un componente permanente de su carro de golf y debería entregarse con el mismo cuando se lo revenda.

ÍNDICE

ETIQUETAS IMPORTANTES

1

SEGURIDAD DEL OPERADOR

2

CONSIDERACIONES DE SEGURIDAD

3

CONTROLES

4

CONTROLES PREVIOS A LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

5

FUNCIONAMIENTO

6

MANTENIMIENTO

7

ALMACENAMIENTO

8

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

9

CONEXIONES ELÉCTRICAS

10

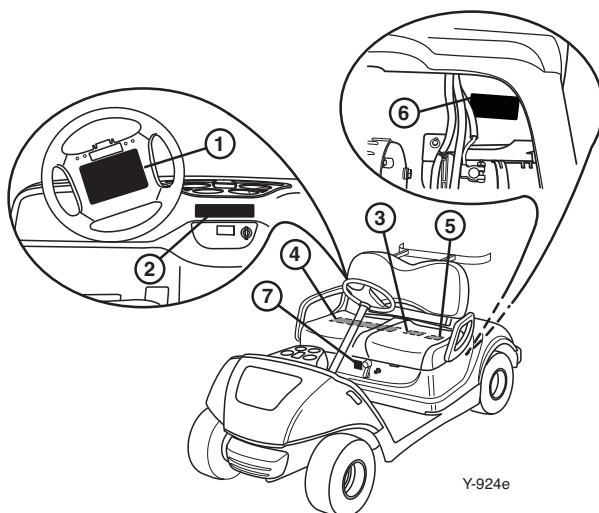
ETIQUETAS IMPORTANTES

⚠ ETIQUETAS DE SEGURIDAD E INSTRUCCIONES

⚠ ADVERTENCIA

1

Lea atentamente las siguientes etiquetas antes de operar el carro de golf y reemplace rápidamente todas las etiquetas que se dañen o salgan. Si no se leen y respetan las etiquetas con instrucciones de seguridad se pueden ocasionar muertes o lesiones graves.



Y-924e

①

INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

- Lea la etiqueta de advertencia que se encuentra en el panel del dispositivo portabebidas antes de comenzar a operar la máquina.
- Asegúrese de que todos los ocupantes estén sentados.
- Seleccione "MARCHA HACIA ADELANTE" o "MARCHA HACIA ATRÁS" y luego coloque el interruptor en "ENCENDIDO".
- Presione el pedal del acelerador para comenzar a avanzar. El motor arrancará y el freno de mano se desactivará automáticamente.
- Para frenar, suelte el pedal del acelerador y presione el pedal del freno.
- Nunca desplace demasiado rápidamente; tenga en cuenta el terreno, las condiciones de visibilidad y su nivel de experiencia.
- Conduzca con extremo cuidado en área congestionadas, cuando utilice la marcha atrás y cuando la superficie sea húmeda, irregular o inestable.
- Deténgase totalmente antes de cambiar de dirección.
- Presione a fondo el pedal del freno y gire el interruptor principal hasta la posición de APAGADO antes de abandonar el vehículo.
- Lea el manual de operación para obtener más información.

ATENCIÓN

- Este vehículo no fue construido para ser utilizado en rutas públicas, por lo tanto no cumple con los estándares federales de seguridad para los vehículos que se aplican a los automóviles de pasajeros.

YAMAHA

JUO-K7762-00

Y-500a

⚠ WARNING

DEATH OR SEVERE PERSONAL INJURY CAN RESULT FROM FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS.

- Read the label located on the steering wheel before operation.
- Operate only when authorized and only in designated areas.
- Drive slowly straight up and down slopes.
- Set parking brake before leaving vehicle.
- Do not allow more than two occupants per seat.
- Do not start vehicle until all occupants are seated.
- Remain seated and hold on when in motion.
- Keep entire body inside vehicle.
- Do not operate while under the influence of alcohol or drugs.
- Drive slowly in turns.

OIL
WARNING

YAMAHA

OFF
ON

JW1-K7768-00

③

This spark ignition system meets all requirements of the Canadian Interference Causing Equipment Regulations.
Ce système d'allumage par étincelle de véhicule respecte toutes les exigences du Règlement sur le matériel brouilleur du Canada.

YAMAHA

JMS-H2277-00

Y-1606

④

	⚠ WARNING GASOLINE IS HIGHLY FLAMMABLE AND EXPLOSIVE. A fire or explosion could cause SEVERE INJURY or DEATH. • Keep heat, sparks, and open flame away from fuel tank and fuel lines. • Do not add fuel while engine is running or hot. • Do not modify fuel system. • Services should be performed by dealer or qualified personnel. YAMAHA	⚠ AVERTISSEMENT L'ESSENCE EST HAUTEMENT INFLAMMABLE ET EXPLOSIVE. Un incendie ou une explosion peuvent provoquer de GRAVES BLESSURES ou LA MORT. • Éviter toute source de chaleur, d'étincelles et de flammes nues du réservoir et des conduites de carburant. • Ne pas ajouter de carburant pendant que le moteur tourne ou qu'il est chaud. • Les révisions doivent être effectuées par le concessionnaire ou par du personnel qualifié. JW1-H0297-01	N432 
---	--	---	---

Y-1669a

ETIQUETAS IMPORTANTES

⑤

YEAR OF CONSTRUCTION: 20XX
YAMAHA MOTOR POWERED PRODUCTS CO., LTD.
200-1 SAKAGAWA, KAKEGAWA, JAPAN
MAX. BATTERY WEIGHT: XX kg

MODEL: YDRAX
MAX. POWER: X.X KW
DRY WEIGHT: XXX kg
JXX-F4236-XX

Y-1607c

⑥

Important Emissions Information Yamaha Golf-Car Company

THIS EQUIPMENT CONFORMS TO 2010 CALIFORNIA EVP REGULATIONS FOR SMALL OFF-ROAD ENGINES UNDER 13CCR SECTION 2766(D). THIS ENGINE MEETS 2010 CALIFORNIA EXH EMISSION REGULATIONS AND CONFORMS TO PHASE 2 U.S. EPA REGULATIONS FOR SMALL OFF-ROAD ENGINES. EMISSIONS COMPLIANCE PERIOD: CATEGORY A (EPA)

EF: XXXXX XXXXX

DCVE: XXX XXXX

THIS ENGINE IS CERTIFIED TO OPERATE ON UNLEADED GASOLINE

DISPLACEMENT: XXXcc

EMISSION CONTROL SYSTEM: XX

EVAPORATIVE CODE: XXXXXXXX

MAINTENANCE SPECIFICATIONS

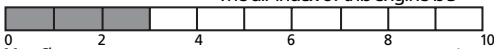
ENGINE OIL: SAE 10W/30

IGNITION TIMING: 27 BTDC

SPARK PLUG GAP: .028-031

NO OTHER ADJUSTMENTS NEEDED

The air index of this engine is 3



Most Clean

Least Clean

Note: The lower the Air Index, the less Pollution

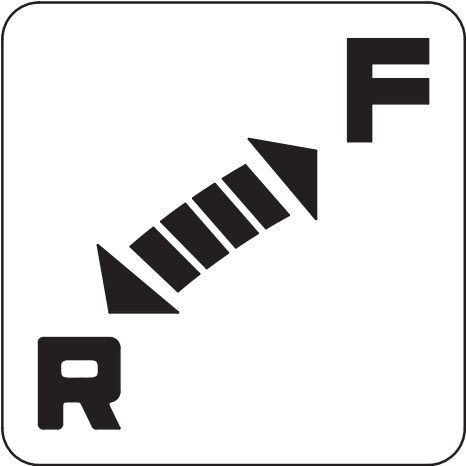
This engine is certified to be emissions compliant for the following use:

[] Moderate (125 hours) [] Intermediate (250 hours) [X] Extended (1000 hours)

Check owner's manual for further details.

Y-1599x

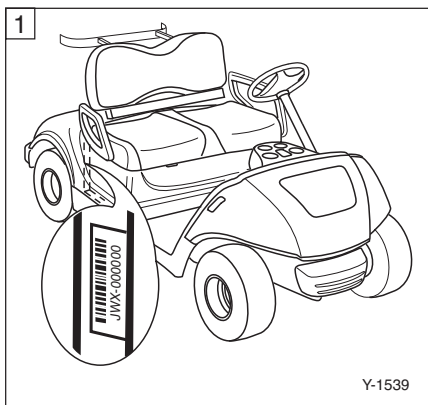
⑦



Y-1610

ETIQUETAS IMPORTANTES

1

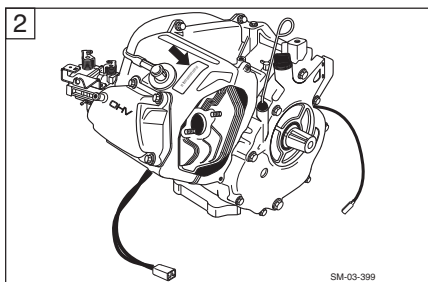


NÚMERO DE SERIE DEL CARRO DE GOLF

El número de serie del carro de golf ① se identifica en la ubicación indicada.

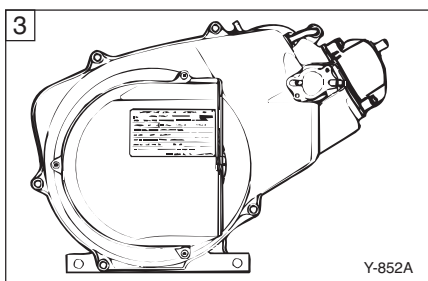
CONSEJO

Los tres primeros dígitos del número de serie se utilizan para la identificación del modelo; los dígitos restantes representan el número de producción de la unidad. Lleve un registro de estos números para que le sirvan de referencia cuando desee ordenarle piezas a un concesionario Yamaha Golf-Car Company.



El número de serie ② del motor está ubicado en el lugar indicado.

③ Información sobre el motor



INFORMACION IMPORTANTE SOBRE EL MOTOR

E M

FAMILIA DEL MOTOR : *****

YAMAHA

CONSULTE EL MANUAL PARA OBTENER ESPECIFICACIONES DE MANTENIMIENTO Y AJUSTES

DESPLAZAMIENTO: *** cm³ VÁLVULA LASH: IN **.* EX **.*

SINCRONIZACIÓN DE ARRANQUE Y MEZCLA EN MARCHA LENTA: NO SON NECESARIOS OTROS AJUSTES.

VELOCIDAD EN MARCHA LENTA: **** Rpm SIN CARGA

COMBUSTIBLE: ESTE MOTOR DEBE UTILIZAR COMBUSTIBLE SIN PLOMO

ACEITE DEL MOTOR: SAE 10W-30 TIPO: SD

ESTE MOTOR CUMPLE CON LAS NORMAS DE EMISIONES DE CALIFORNIA PARA LOS MOTORES QUE NO CIRCULAN POR RUTA. ESTE MOTOR CUMPLE CON LAS REGULACIONES DE LA AGENCIA PARA LA PROTECCIÓN DEL MEDIOAMBIENTE (EPA) PARA MOTORES PEQUEÑOS.

YAMAHA MOTOR CO.,LTD.

Y-851



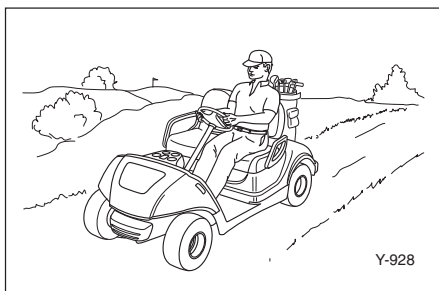
SEGURIDAD DEL OPERADOR

2

Los carros de golf Yamaha están diseñados para que resulten fáciles de operar. Sin embargo, asegúrese de respetar lo siguiente para reducir el riesgo de lesiones graves o muertes por la pérdida del control y otros peligros:

ANTES DE OPERAR EL CARRO DE GOLF

- Lea este manual del propietario/operador y todas las etiquetas con información de seguridad e instrucciones que se encuentran en el carro de golf antes de usarlo.
- Realice los controles previos a la puesta en marcha que se incluyen en la Sección 5 de este manual.
- Sólo personas autorizadas deben conducir el carro de golf, desde el lado del conductor únicamente, y sólo en las zonas designadas.
- No permita que utilicen el vehículo más de dos personas por asiento. Este carro de golf está diseñado para ser usado sólo por dos ocupantes, a menos que cuente con un asiento trasero.
- No opere el carro de golf estando bajo el efecto de alcohol o drogas ya que afectan la visión y el razonamiento haciendo que esto resulte peligroso.
- No utilice el carro de golf en calles de uso público, rutas ni autopistas, a menos que esté autorizado por la ley o por la autoridad reglamentaria local.



DURANTE EL FUNCIONAMIENTO DEL CARRO DE GOLF

- Mantenga todo el cuerpo en el interior del carro de golf, permanezca sentado y sosténgase cuando el carro esté en movimiento.



SEGURIDAD DEL OPERADOR

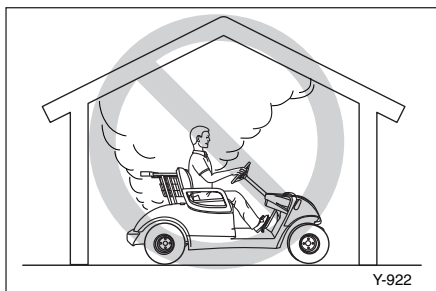
2

- No ponga en marcha el carro de golf hasta que todos los ocupantes estén sentados.
- Mantenga las manos sobre el volante y los ojos en el camino que está adelante.
- Sea extremadamente precavido cuando circule en zonas congestionadas o cuando retroceda. Retroceda siempre lentamente y preste atención.



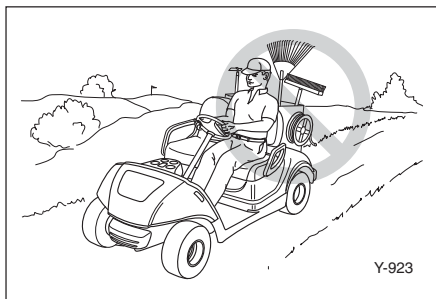
Y-921

- Evite arrancar o detenerse abruptamente.
- Seleccione la velocidad del carro de golf que resulte adecuada para el terreno del campo de golf.
- Evite girar el volante de forma abrupta a altas velocidades para evitar que el carro de golf se incline o vuelque.
- Conduzca siempre lentamente y en línea recta para subir o bajar las pendientes, nunca de forma transversal para evitar que el carro de golf se incline o vuelque.



Y-922

- No deje funcionando el motor en el interior de un edificio. Los gases de escape son venenosos y pueden producir intoxicación por monóxido de carbono.
- No realice modificaciones ni incorporaciones de ningún tipo que afecten la capacidad o el funcionamiento seguro ni haga cambios de ningún tipo que sean contrarios a lo establecido en el manual del propietario/operador.



Y-923



CONSIDERACIONES DE SEGURIDAD

3

Como todas las máquinas, los carros de golf pueden ocasionar lesiones si no se los utiliza o mantiene correctamente. En esta sección se incluyen las prácticas de seguridad generales necesarias para operar el carro de golf de manera segura. Antes de poner en funcionamiento el carro de golf, el personal del campo de golf debe establecer las prácticas adicionales de seguridad que pueden resultar necesarias para operar el carro de manera segura.

La experiencia ha demostrado que los carros de golf son seguros cuando se los utiliza respetando las advertencias de seguridad que están puestas en todos los carros de golf. La operación es aún más segura si los carros de golf se usan respetando las reglas y prácticas de seguridad establecidas para adecuarse al terreno y a las condiciones del campo de golf en que se usan.

La información aquí incluida está destinada al personal del campo de golf encargado de la seguridad de los carros de golf. Si usted está a cargo de la operación y mantenimiento de este carro de golf, le instamos a que aplique este programa de seguridad para carros de golf.

CALIFICACIÓN DEL CONDUCTOR

La operación de los carros de golf sólo debe permitirse a las personas autorizadas. Se recomienda que se autorice a operar el carro de golf sólo a las personas que posean una licencia válida para conducir vehículos a motor.

Coloque las instrucciones de funcionamiento y seguridad recomendadas por el fabricante del carro de golf, junto con las reglas de seguridad del campo de golf, en un lugar bien visible cerca de la zona donde se alquilan los carros de golf o donde se recojen los mismos. Se recomienda además que se coloquen la siguiente advertencia en un lugar bien visible:

ADVERTENCIA

No conduzca carros de golf si se encuentra bajo la influencia de alcohol o drogas. Si no se respetan las instrucciones de seguridad incluidas en este manual se pueden producir lesiones graves o la muerte.

ENCUESTA DE SEGURIDAD DEL CAMPO DE GOLF

Realice encuestas de seguridad de manera regular para identificar las zonas peligrosas donde no se debe operar los carros de golf.

PREVENCIÓN DE ACCIDENTES EN EL CAMPO DE GOLF

Se deben evitar los siguientes riesgos de accidente en el campo de golf:

- **Pendientes empinadas.** Si hay pendientes empinadas, de ser posible, los carros de golf sólo deben circular por los caminos diseñados para los mismos. Además, identifique las pendientes empinadas con una advertencia adecuada, como:

ADVERTENCIA

Pendiente empinada, descienda lentamente con el pie en el freno. Si no se respetan las instrucciones de seguridad incluidas en este manual se pueden producir lesiones graves o la muerte.

- **Giros cerrados, Ángulos ciegos, Cercanía a los puentes.** Cierre con cadenas o sogas estas zonas potencialmente peligrosas o identifíquelas con una advertencia adecuada que describa la naturaleza del riesgo y las precauciones adecuadas que deben tomarse para evitar el riesgo.



CONSIDERACIONES DE SEGURIDAD

- **Zonas mojadas.** Si el césped está mojado puede hacer que el carro de golf pierda tracción y que pierda estabilidad. Los operadores de los carros de golf deben reducir la velocidad en las zonas mojadas o cuando el clima sea inclemente.
- **Terreno flojo.** Si el terreno no es firme el carro de golf puede perder tracción y estabilidad. Repare el terreno flojo, cierre con cadenas o sogas esa zona o identifique el terreno flojo con una señal de advertencia adecuada.
- **Interferencia entre el Carro de Golf y los peatones.** Siempre que sea posible, desvíe la circulación de los carros de golf o de los peatones en las zonas congestionadas a fin de evitar accidentes. Si no es posible cambiar el recorrido coloque señales de advertencia para alertar a los peatones acerca de la circulación de carros de golf y para avisarle a los conductores de los carros de golf que manejen lentamente, sean precavidos y tengan en cuenta la presencia de peatones.

MANTENIMIENTO REQUERIMIENTOS PARA LA SEGURIDAD DEL CARRO DE GOLF

Practique lo siguiente para ayudar a garantizar la seguridad de los operadores de los carros de golf:

- **Mantenimiento preventivo.** Lleve a cabo el mantenimiento programado según las recomendaciones del fabricante para proporcionarles a los clientes un carro de golf que sea seguro y funcione bien.
- **Personal.** Sólo debe permitir que personal calificado, capacitado y autorizado inspeccione, regule y mantenga los carros de golf.
- **Piezas y materiales.** Use únicamente los repuestos y materiales recomendados por el fabricante.
- **Ventilación.** Ventile adecuadamente todas las zonas de mantenimiento y almacenamiento de acuerdo con los códigos y ordenanzas de prevención de incendios para evitar que estos se produzcan. Resulta necesario ventilar para eliminar los vapores y el humo inflamables que se generan en los lugares de almacenamiento de los vehículos a gasolina. La ventilación resulta necesaria también para eliminar el gas hidrógeno de las zonas de almacenamiento de los carros durante el proceso de carga de las baterías.



CONSIDERACIONES DE SEGURIDAD

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD A TENER EN CUENTA DURANTE EL MANTENIMIENTO

Cuando realice el mantenimiento, respete todas las instrucciones de seguridad incluidas en los manuales de operación y servicio del fabricante, además de los siguientes procedimientos de seguridad:

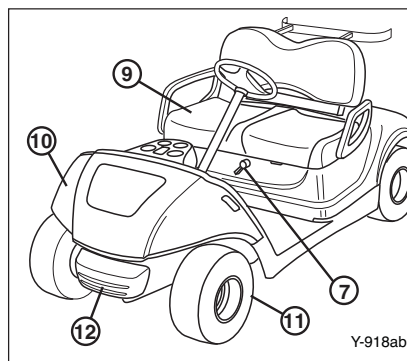
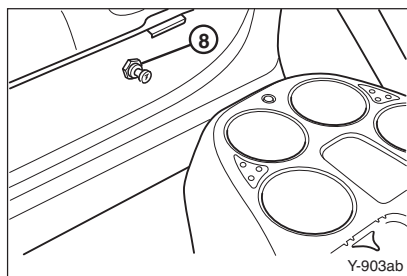
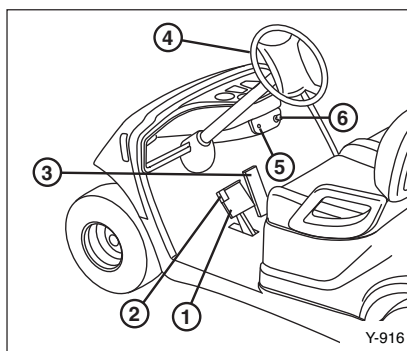
- Inmovilice adecuadamente el carro de golf antes de comenzar las tareas de mantenimiento para evitar que el vehículo se mueva de forma inesperada.
- Bloquee adecuadamente el chasis antes de trabajar debajo del carro de golf para evitar que el vehículo se mueva de forma inesperada.
- Antes de desconectar las piezas del sistema de combustible debe purgar la parte correspondiente del sistema para evitar pérdidas de combustible.
- Para evitar incendios o explosiones, cuando trabaje en el sistema de combustible o la batería, no fume ni permita que haya chispas o llamas abiertas cerca del vehículo.
- Antes de realizar trabajos en el vehículo debe desconectar el sistema eléctrico del mismo de acuerdo con las instrucciones del fabricante para evitar descargas eléctricas o daños al sistema eléctrico.
- Utilice solamente herramientas adecuadamente aisladas cuando realice trabajos cerca de las baterías para evitar descargas eléctricas o daños al sistema eléctrico.
- Mantenga en buenas condiciones de funcionamiento todos los componentes que afectan a la seguridad, incluyendo los frenos, mecanismos de la dirección, alarmas y reguladores. No modifique estos componentes de seguridad suministrados por el fabricante.
- Luego de cada servicio de mantenimiento o reparación, el carro debe ser operado por una persona calificada, capacitada y autorizada, en una zona sin tránsito de peatones, para verificar que el funcionamiento y los ajustes del carro sean correctos.
- Se debe llevar un registro de todas las tareas de mantenimiento que se realicen organizándolas por fecha, nombre de la persona que realiza el mantenimiento y tipo de mantenimiento. Inspeccione periódicamente el registro de mantenimiento para asegurar que la información ingresada sea exacta y completa.
- Proporcione tarjetas para comentarios para los operadores para ayudar a identificar las necesidades de mantenimiento no periódico para carros de golf específicos.
- Debe mantener legibles todas las placas de identificación, advertencias e instrucciones provistas por el fabricante.
- Si se necesitan placas de identificación, advertencias o instrucciones nuevas, comuníquese con el concesionario Yamaha Golf-Car Company.

MANIPULACIÓN/ALMACENAMIENTO DEL COMBUSTIBLE Y CARGA DE LA BATERÍA

Tome las siguientes precauciones para garantizar la seguridad del empleado de mantenimiento:

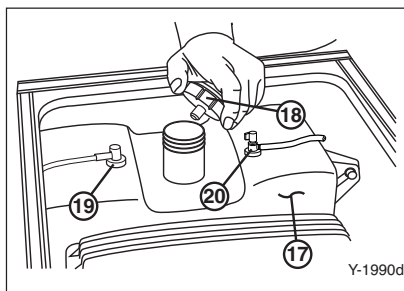
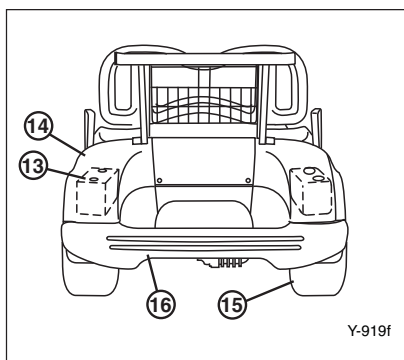
- Supervise el almacenamiento y la manipulación de los combustibles líquidos de acuerdo con las normas de seguridad y prevención de incendios para evitar los incendios y las explosiones.
- Sólo deben utilizarse las instalaciones y los procedimientos de carga de la batería que cumplan con las ordenanzas y reglamentaciones de aplicación para evitar explosiones, choques eléctricos o daños al sistema eléctrico.
- Revise periódicamente la carga de combustible para comprobar que se respetan los códigos, las reglamentaciones y los procedimientos de seguridad de aplicación para evitar incendios y explosiones.

CONTROLES



CARACTERÍSTICAS

- | | |
|---------------------------------|---|
| ① Pedal de freno | ⑪ Neumático delantero |
| ② Pedal del freno de mano | ⑫ Defensa delantera |
| ③ Pedal del acelerador | ⑬ Batería |
| ④ Volante | ⑭ Capó trasero |
| ⑤ Luz de advertencia del aceite | ⑮ Neumático trasero |
| ⑥ Interruptor principal | ⑯ Defensa trasera |
| ⑦ Palanca selectora de marcha | ⑰ Depósito de combustible |
| ⑧ Perilla del cebador | ⑱ Tapa del combustible |
| ⑨ Asiento | ⑲ Válvula de cierre del combustible |
| ⑩ Capó delantero | ⑳ Ventilación del tanque de combustible |



CONTROLES

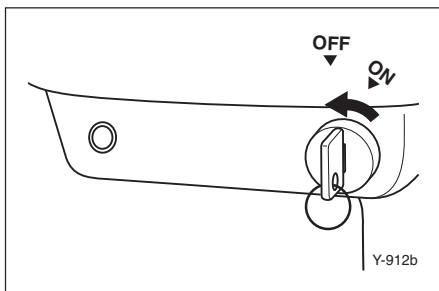
4

INTERRUPTOR PRINCIPAL

El interruptor principal controla los siguientes elementos:

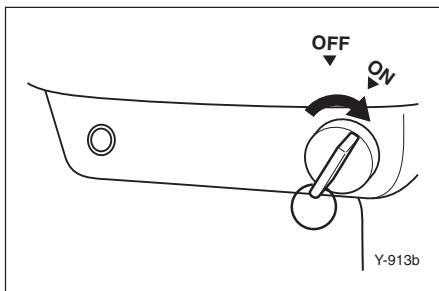
“OFF” (apagado)

Se apagan todos los circuitos eléctricos. Sólo puede sacarse la llave cuando está en esta posición.



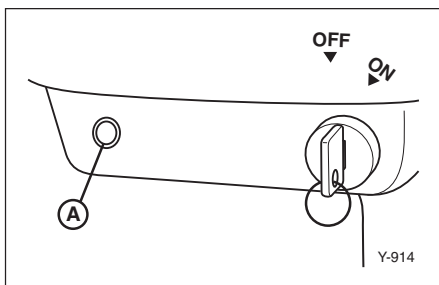
“ON” (encendido)

Los circuitos eléctricos están encendidos. Se puede conducir el carro del golf.



LUZ DE ADVERTENCIA DEL ACEITE

Esta luz se enciende cuando el aceite para el motor está en un nivel inferior al aceptable.

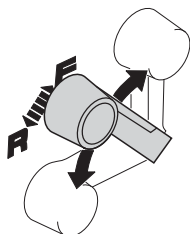


AVISO

Si se enciende la luz, detenga el motor, revise el nivel de aceite del motor y agregue aceite según resulte necesario. (Consulte la página 5-3.)

Ⓐ Luz de advertencia del aceite

CONTROLES



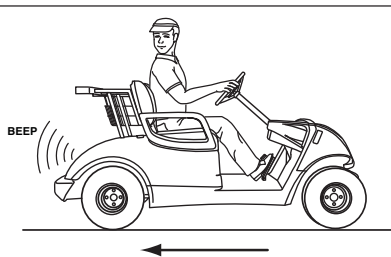
Y-18

PALANCA SELECTORA DE MARCHA

La palanca selectora de marcha se usa para poner el carro de golf en avance o reversa. Luego de detener totalmente el carro, mueva la palanca hasta la posición deseada.

Posición de la palanca	Movimiento del carro
F	HACIA ADELANTE
R	EN REVERSA

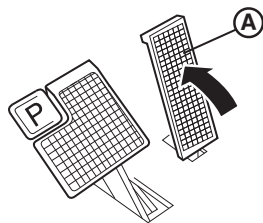
4



Y-920

CONSEJO

La alarma inversa suena cuando se coloca la palanca selectora de marcha en la posición "R".



Y-20A

PEDAL DEL ACELERADOR

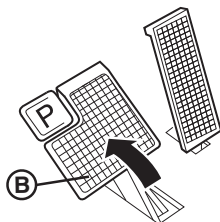
El pedal del acelerador controla la velocidad del carro de golf.

Acción	Velocidad del carro
Oprimir pedal	Se incrementa
Soltar pedal	Se reduce

(A) Pedal del acelerador

PEDAL DE FRENO

Oprima el pedal de freno para detener el carro de golf.

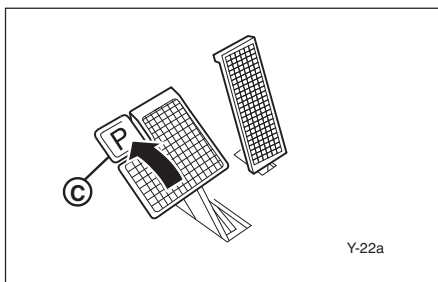


Y-21a

(B) Pedal de freno

CONTROLES

4



PEDAL DEL FRENO DE ESTACIONAMIENTO

Para estacionar el carro de golf oprima siempre el pedal del freno de mano.

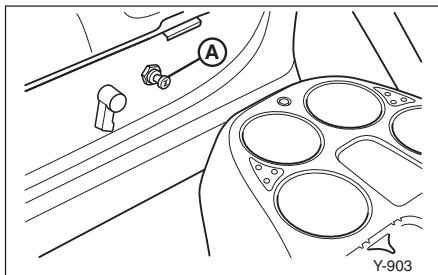
© Pedal del freno de mano

CONSEJO

Presione el pedal del acelerador para soltar el freno de mano.

⚠ ADVERTENCIA

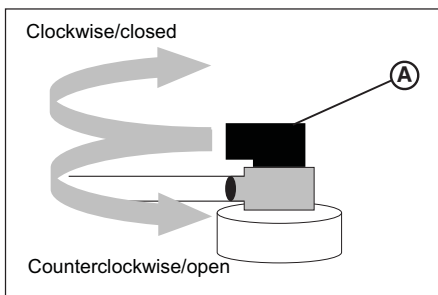
El freno de mano se suelta automáticamente cuando se oprime el pedal del acelerador. Si el interruptor principal está en la posición "ON" (encendido) y oprime el acelerador, puede ocasionar que el carro de golf se mueva repentinamente. Si no se respetan las instrucciones de seguridad incluidas en este manual se pueden producir lesiones graves o la muerte.



PERILLA DEL CEBADOR

Si desea poner en marcha el motor y está frío tire de la perilla del cebador hacia afuera y manténgala así. Suelte la perilla después de que arranca el motor.

Ⓐ Perilla del cebador



VÁLVULA DE CIERRE DEL COMBUSTIBLE

Compruebe que la válvula de cierre del combustible esté en la posición "OPEN" (abierta) para que el funcionamiento sea normal.

Ⓐ Válvula de cierre del combustible

CONTROLES PREVIOS A LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

Los controles previos a la puesta en funcionamiento deben hacerse cada vez que utilice el vehículo. Habitúese a realizar los siguientes controles siempre de la misma manera para que se conviertan en un acto reflejo.

ADVERTENCIA

Para evitar que el carro se mueva mientras realiza los controles previos a la puesta en funcionamiento:

- Saque la llave del interruptor principal.
- Aplique el freno de estacionamiento.

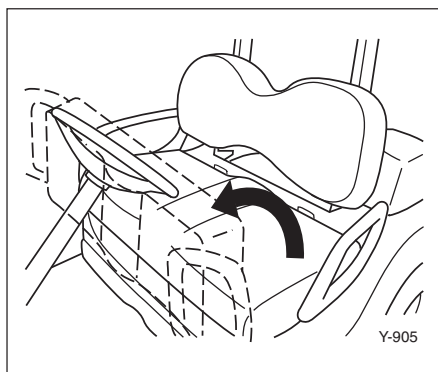
Si no se respetan las instrucciones de seguridad incluidas en este manual se pueden producir lesiones graves o la muerte.

5

LISTA DE CONTROLES PREVIOS A LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

Siempre realice los siguientes controles antes de utilizar el vehículo:

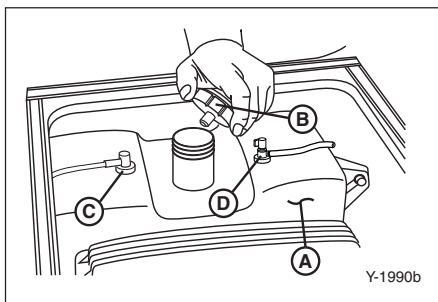
- ✓ Sistema de combustible
- ✓ Nivel de aceite del motor
- ✓ Batería
- ✓ Estado de los neumáticos
- ✓ Sistema de dirección
- ✓ Alarma inversa
- ✓ Funcionamiento del pedal
- ✓ Carrocería e chasis



ASIENTO

Abra el asiento para realizar los controles y el servicio.

CONTROLES PREVIOS A LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO



SISTEMA DE COMBUSTIBLE

Compruebe que haya combustible suficiente en el depósito y que esté abierta la válvula de cierre del combustible. Controle además las líneas y conexiones del combustible para detectar pérdidas.

- Ⓐ Depósito de combustible
- Ⓑ Tapa del combustible
- Ⓒ Válvula de cierre del combustible
- Ⓓ Ventilación del tanque de combustible

⚠ ADVERTENCIA

La gasolina y sus vapores son sumamente inflamables y explosivos. Para evitar incendios y explosiones, y para reducir el riesgo de lesiones al momento de recargar combustible, siga estas instrucciones.

1. Pare el motor y déjelo enfriar unos minutos antes de repostar.
No fume al repostar y manténgase apartado de las chispas, llamas u otros focos de ignición.
Haga el repostaje en un lugar bien ventilado.
2. Cuide de no derramar gasolina. Si se derrama gasolina, límpiela inmediatamente con trapos secos. Elimine debidamente los trapos empapados con gasolina.
3. Apriete bien el tapón de llenado después de repostar.

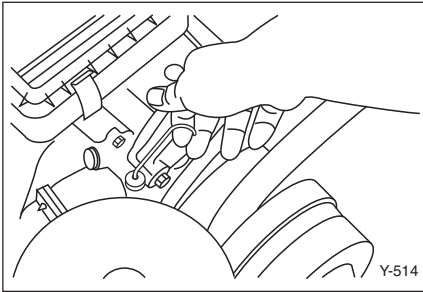
⚠ ADVERTENCIA

La gasolina es venenosa y puede causar lesiones o la muerte. Si traga gasolina, respira mucho vapor de gasolina o se le mete gasolina en los ojos, acuda inmediatamente al médico.
Si le cae gasolina en la piel, lávese inmediatamente con agua y jabón. Cámbiese la ropa si está contaminada con gasolina.

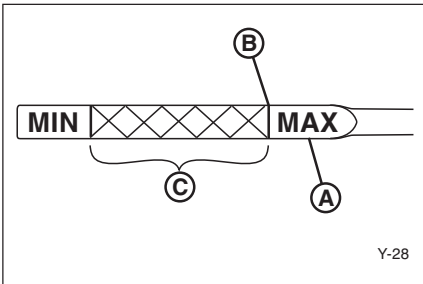
Combustible recomendado:
Gasolina sin plomo

Capacidad del depósito de combustible:
22,0 L
(5,8 US gal)

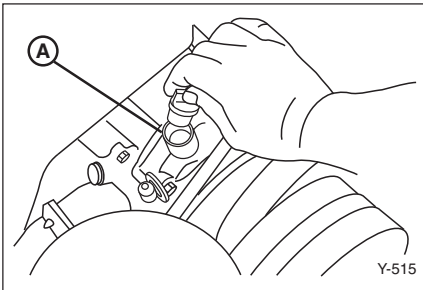
CONTROLES PREVIOS A LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO



Y-514



Y-28



Y-515

Aceite recomendado:

Aceite de 4 ciclos YAMALUBE
o 10W30

Capacidad de aceite para el motor:

1 L, 1000 cc
(1 US qt)

Cantidad de cambio de aceite:

1 L, 1000 cc
(1,0 US qt)

AVISO

Evite el uso de gasolina mezclada con alcohol metílico que puede dañar las piezas del sistema de combustible.

ACEITE PARA EL MOTOR

Estacione el vehículo en terreno nivelado y luego saque la varilla de nivel de aceite y compruebe que el aceite se encuentre entre las marcas "MIN" y "MAX" (la zona cuadriculada del extremo de la varilla).

- Ⓐ Varilla de nivel de aceite
- Ⓑ Nivel máximo de aceite
- Ⓒ Rango seguro de funcionamiento

Si el nivel de aceite está **por debajo** de la marca "MIN" de la varilla, agregue aceite a través del orificio de llenado hasta que el nivel quede entre las marcas "MIN" y "MAX".

- Ⓐ Orificio de llenado de aceite

AVISO

Podrá resultar en daños del motor.

- Cuide de no llenar más allá de la marca MAX en la varilla de nivel y cerciórese de que no entran materias extrañas al cárter.
- Cuide de no contaminar con aceite la correa del motor de arranque.

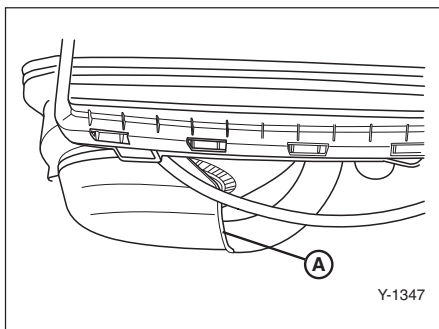
CONSEJO

La distancia que existe entre las marcas de la varilla de nivel de aceite representa aproximadamente 1/2 L de aceite.

CONSEJO

Clase de aceite para motor recomendada: Servicio API, SE, SF o SG. Se recomienda el uso de los aceites catalogados "Energy Conserving II".

CONTROLES PREVIOS A LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO



Conducto de entrada de la refrigeración del motor

Controle el conducto de entrada de la refrigeración del motor para detectar la presencia de residuos. Saque los residuos acumulados.

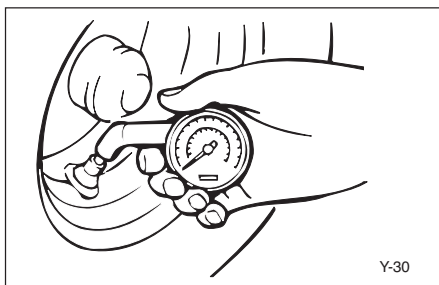
- Ⓐ Conducto de entrada de la refrigeración del motor

BATERÍA

Verifique que la batería esté bien sostenida en su lugar para evitar que se dañe por la vibración o trepidación. Verifique además que no le falten las tapas a las baterías para evitar que se derrame el ácido de las mismas. Controle los terminales de las baterías para detectar corrosión.

⚠ ADVERTENCIA

El electrólito de la batería es tóxico y peligroso, pudiendo causar quemaduras graves, etc. Contiene ácido sulfúrico. Evite el contacto con los ojos, la piel o la ropa. Ventile bien al cargarlas o usarlas en un lugar cerrado. Protéjase siempre los ojos al trabajar cerca de baterías. **MANTENGA FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**

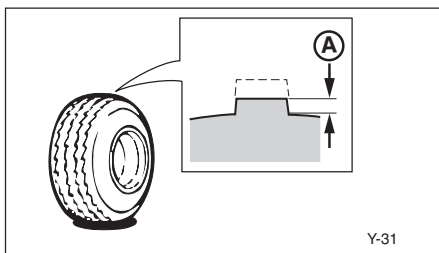


ESTADO DE LOS NEUMÁTICOS

Presión de aire de los neumáticos

Verifique la presión de aire de los neumáticos antes de operar el carro de golf.

Presión de los neumáticos:
110 kPa, 1,1 kgf/cm² (16 psi)

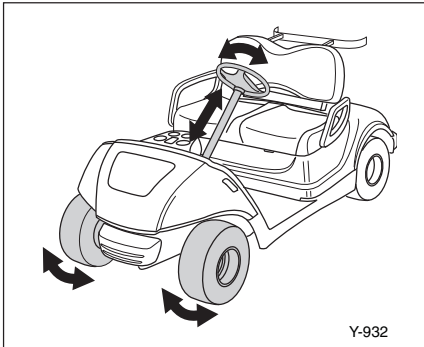


Límite de desgaste de los neumáticos

Verifique si la superficie de los neumáticos está dañada, agrietada o si hay objetos incrustados en ella. Cuando se desgasta la rodadura de los neumáticos hasta 1 mm (0,04 pulgadas), los mismos deben reemplazarse.

- Ⓐ Límite de desgaste

CONTROLES PREVIOS A LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

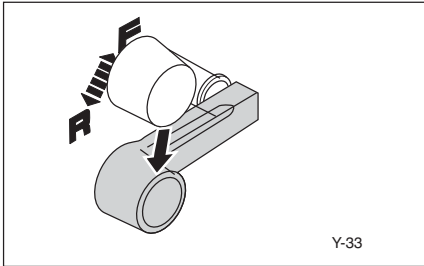


SISTEMA DE DIRECCIÓN

Verifique si el sistema de dirección presenta un juego libre excesivo:

- moviendo el volante hacia arriba y abajo, y hacia atrás y adelante.
- girando el volante levemente hacia la derecha y la izquierda.

Si considera que el juego libre es excesivo u oye golpeteos que pueden indicar que hay piezas de dirección que están sueltas, consulte a un concesionario Yamaha.



ALARMA INVERSA

Verificar la alarma inversa moviendo la palanca selectora de marcha "R" para inversa. La alarma se accionará.

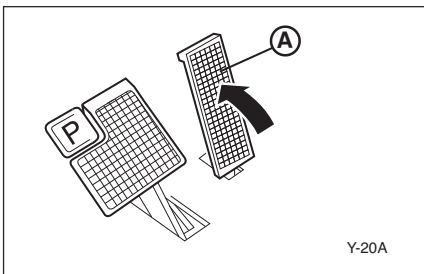
FUNCIONAMIENTO DEL PEDAL

Verifique los siguientes controles del pedal para asegurarse que funcionan adecuadamente. Si un pedal no funciona bien, consulte a un concesionario Yamaha.

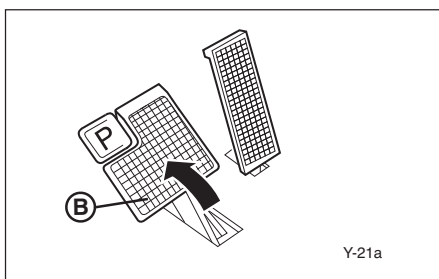
Pedal del acelerador

1. **ADVERTENCIA! Compruebe que el interruptor principal esté en la posición "OFF" (apagado).**
2. Asegúrese de que el pedal del acelerador funciona con suavidad.

Ⓐ Pedal del acelerador



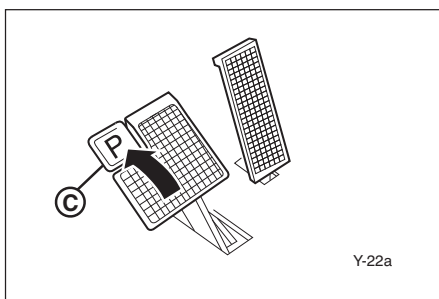
CONTROLES PREVIOS A LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO



Pedal de freno

Compruebe que el pedal de freno esté firme cuando se lo oprime y que regrese a su posición original cuando se lo suelta.

Ⓑ Pedal de freno



Pedal del freno de mano

Compruebe que el pedal del freno de estacionamiento se traba en su lugar con un “clic” positivo y que se suelta cuando se presiona el pedal del acelerador.

Ⓒ Pedal del freno de mano

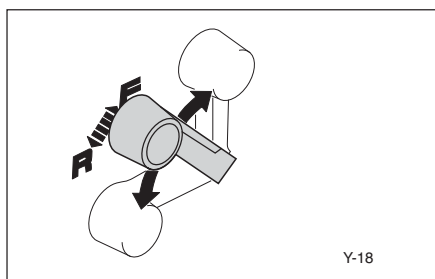
CONSEJO

Presione el pedal del acelerador para soltar el freno de mano.

CARROCERÍA Y CHASIS

Antes de usar el carro de golf siempre debe revisar visualmente la carrocería y el chasis del mismo para detectar daños y/o piezas faltantes.

FUNCIONAMIENTO

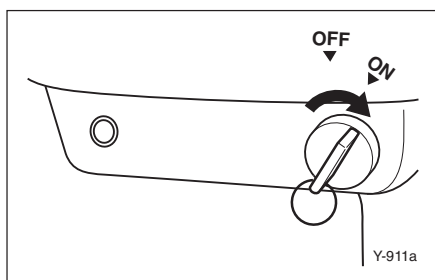


PUESTA EN MARCHA

1. Con el freno de estacionamiento apretado, gire el interruptor selector de marcha hasta la posición "F" de avance o "R" de reversa.

AVISO

No pase de "F", avance, a "R", reversa, mientras el carro de golf está en movimiento. Podrá resultar en daños de la transmisión.



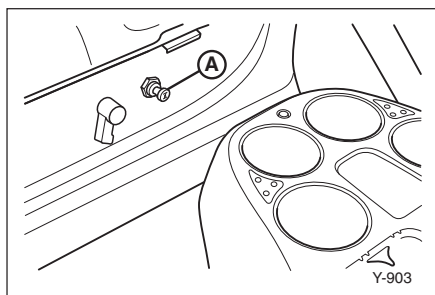
2. Coloque el interruptor principal en la posición "ON" (encendido).

⚠ ADVERTENCIA

No oprima el pedal del acelerador cuando encienda el interruptor principal, de lo contrario el carro de golf puede empezar a moverse repentinamente. Si no se respetan las instrucciones de seguridad incluidas en este manual se pueden producir lesiones graves o la muerte.

3. Tire la perilla del cebador hacia afuera y manténgala así mientras enciende el motor. Suelte la perilla del cebador después de que se encienda el motor.

Ⓐ Perilla del cebador

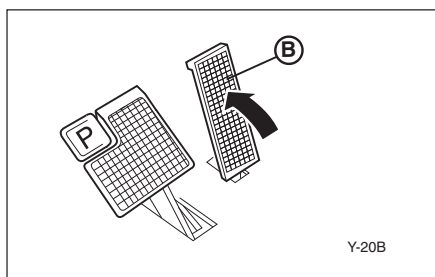


CONSEJO

No resulta necesario usar el cebador cuando el motor está caliente.

4. Verifique que el camino esté libre en la dirección que desea desplazarse y oprima lentamente el pedal del acelerador. El carro de golf comenzará a moverse.

Ⓑ Pedal del acelerador



CONSEJO

El freno de estacionamiento se suelta automáticamente cuando se oprime el pedal del acelerador.

FUNCIONAMIENTO

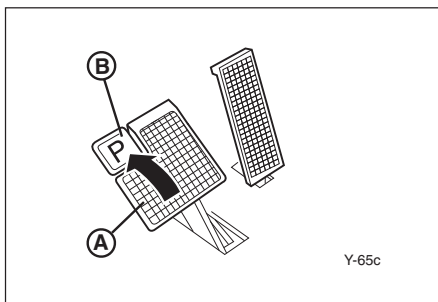
DETENCIÓN

Para detener el carro de golf, oprima gradualmente el pedal de freno.

Ⓐ Pedal de freno

Una vez que el carro se haya detenido, aplique el pedal del freno de mano y coloque el interruptor principal en la posición "OFF" (apagado).

Ⓑ Pedal del freno de mano



AVISO

No debe usar el acelerador para detener el carro de golf en una pendiente, use el freno. Podrá resultar en daños de la transmisión.

MANTENIMIENTO

TABLAS DE MANTENIMIENTO PERIÓDICO

Se requiere de un mantenimiento periódico para lograr el rendimiento máximo y la operación segura de su carro de golf.

⚠ ADVERTENCIA

De no indicarse lo contrario, compruebe que gira el interruptor principal a la posición "OFF" y aplique el freno de estacionamiento al efectuar el mantenimiento. Si el propietario no está familiarizado con el mantenimiento del vehículo, podrán producirse lesiones personales graves o mortales. En caso de duda, encargue el trabajo a un concesionario Yamaha u otro mecánico cualificado.

CS - CONTROLAR CA - CONTROLAR Y AJUSTAR R - REEMPLAZAR S - SERVICIO CL - LIMPIAR Y LUBRICAR L - LUBRICAR

	Comentarios	Diariamente previo a la operación	40 vueltas 20 horas 100 millas 160 km (Todos los meses)	250 vueltas 125 horas 600 millas 1000 km (Todos los 6 meses)	500 vueltas 250 horas 1200 millas 2000 km (Todos los años)	1000 vuelt. 500 horas 2500 millas 4000 km (Cada 2 años)	2000 vuelt. 1000 horas 5000 millas 8000 km (Cada 2 años)	Pag.
PREVIO A LA OPERA- CION	Controle el aceite del motor	CS	CS	CS				5-3
	Controle el canale de refrigeración del aire	CS	CS	CS	CS	CS	CS	*
	Controle que no haya pérdidas en la línea de combustible	CS	CS	CS	CS	CS	CS	5-2
	Controle el nivel de combustible	CS	CS	CS	CS	CS	CS	5-2
	Controle la holgura y la corrosión de los terminales de la batería y los sujetadores	CS	CS	CS	CS	CS	CS	5-4
	Controle el juego libre del pedal de freno y ajústelo si es necesario	CS	CA	CA	CA	CA	CA	7-12
	Controle la opera. del sist. de dirección	CS	CS	CS	CS	CS		5-5
	Controle la presión de los neumáticos, la profundidad de la rodadura y si existe algún daño en la superficie del neumático	CS	CA	CA	CA	CA	CA	5-4
	Controle si hay algún daño en la carrocería o el chasis	CS	CS	CS	CS	CS	CS	5-6
	Controle el ajuste de todos los pernos, tuercas, tornillos y remaches	CS	CS	CS	CS	CS	CS	*
	Controle el funcionamiento de la alarma inversa	CS	CS	CS	CS	CS	CS	5-5
CADA MES	Controle que el filtro de combustible no esté obstruido		CS	CS	CS	CS	CS	*
	Controle el nivel de desgaste de la correa de transmisión		CS	CS	CS	CS	CS	7-7/ 7-8
	Controle la operación de Avance/Retroceso		CS	CS	CS	CS	CS	6-1
	Limpie/lubrique el área de control de pedal		CL					*
CADA 6 MESES	Lave el prefiltro, controle el elemento del limpiador de aire			S	S	S	S	7-6/ 7-7
	Controle el estado de la bujía de encendido y la tapa de la bujía** / Controle de compresión			CS	CS	CS	CS	7-4
	Controle que no haya pérdidas de aceite en los amortiguadores e inspeccione para detectar si hay resortes dañados			CS	CS	CS		*

* El servicio técnico de los artículos que no tienen una referencia de número de página debería ser realizado por una concesionaria Yamaha o un mecánico calificado. Este manual no contiene estos procedimientos. Estos están contenidos en el Manual de Servicios.

**Relacionado con el sistema de control de emisiones.

MANTENIMIENTO

CS - CONTROLAR CA - CONTROLAR Y AJUSTAR R - REEMPLAZAR S - SERVICIO CL - LIMPIAR Y LUBRICAR L - LUBRICAR

	Comentarios	Diariamente previo a la operación	40 vueltas 20 horas 100 millas 160 km (Todos los meses)	250 vueltas 125 horas 600 millas 1000 km (Todos los 6 meses)	500 vueltas 250 horas 1200 millas 2000 km (Todos los años)	1000 vuelt. 500 horas 2500 millas 4000 km (Cada 2 años)	2000 vuelt. 1000 horas 5000 millas 8000 km (Cada 2 años)	Pag.
7	Reemplace el aceite del motor				R	R	R	7-5
	Ajuste el cable de la mariposa**, el cable del cebador, controle si el eje de la mariposa del carburador está desgastado**				CA	CA	CA	*
	Controle si la correa en V del arrancador está dañada y si está tensa				CS	CS	CS	*
	Controle si la correa de transmisión presenta deslizamiento, desgaste o rayones				CS	CS	CS	7-7
	Controle la operación del limitador de velocidad				CS	CS	CS	*
	Aplique un protector de terminales de la batería				S	S	S	*
	Controle las conexiones y el aislamiento del cableado				CS	CS	CS	*
	Controle si el cojinete del eje trasero gira libremente o si es irregular				CS	CS	CS	*
	Controle el juego libre del buje de la rótula de dirección / Ajuste la alineación de las ruedas				CA	CA	CA	*
	Controle el ajuste de la tuerca de la rueda y el juego de los cojinetes de las ruedas delanteras				CS	CS	CS	*
	Controle el nivel de aceite de la transmisión transversal y verifique que no haya pérdidas				CS	CS	CS	7-10/ 7/11
	Controle el funcionamiento y ajuste del pedal de freno si es necesario				CA	CA	CA	*
CADA 2 AÑOS	Controle si los cepillos están desgastados y si el conmutador está sucio					CS	S	*
CADA 4 AÑOS	Reemplace el filtro y las mangueras de combustible						R	*
	Controle el ajuste del cabezal del cilindro / Ajuste las válvulas						CA	*
	Reemplace el aceite de transmisión transversal						CS R	*
	Verifique si los frenos internos están húmedos y reemplace las pastillas si es necesario						CS R	*

* El servicio técnico de los artículos que no tienen una referencia de número de página debería ser realizado por una concesionaria Yamaha o un mecánico calificado. Este manual no contiene estos procedimientos. Estos están contenidos en el Manual de Servicios.

**Relacionado con el sistema de control de emisiones.

MANTENIMIENTO

SISTEMA DE CONTROL DE EMISIÓN DE GASES DE ESCAPE Y SUS COMPONENTES

Elemento	Abreviación
• CONJUNTO DEL CARBURADOR, IZQUIERDA, JT., CARBURADOR 2 Y CARBURADOR JT., CARBURADOR 1	CARB (Carburador)
• CONJUNTO DEL MAGNETO T.C.I. Y BUJÍA	EI (encendido electrónico)
• CÁRTER 1 Y CABEZA, DE CILINDRO 1	PCV (Ventilación positiva del cárter)
• CONJUNTO DEL FILTRO DE AIRE	ACL (Filtro de aire)
• MUFF. (silenciador), 2	

Los elementos anteriores y las abreviaciones correspondientes cumplen con LAS REGULACIONES DE LA AGENCIA PARA LA PROTECCIÓN DEL MEDIOAMBIENTE (EPA) DE ESTADOS UNIDOS PARA MOTORES PEQUEÑOS y las REGULACIONES DEL ESTADO DE CALIFORNIA PARA LOS VEHÍCULOS Y MOTORES DE RECREACIÓN PARA RUTA MODELO 1995 Y SIGUIENTES.

Las abreviaciones cumplen con la versión más reciente del documento J1930 de prácticas recomendadas de SAE, "Siglas para diagnóstico, términos y definiciones para sistemas eléctricos/electrónicos".

Se recomienda que el mantenimiento de estos elementos sea realizado por un concesionario Yamaha u otro mecánico calificado.

GUÍA PARA SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si el motor del vehículo no arranca, use la siguiente tabla:

Causa	Solución
Sistema de combustible	
No hay combustible en el depósito	Llene el depósito de combustible
La válvula de cierre del combustible está cerrada	Abra la válvula de cierre del combustible cerrada
Línea de combustible obstruida	Limpie la línea de combustible – Consulte a un concesionario Yamaha
Cuerpos extraños en el filtro de combustible	Limpie el filtro de combustible – Consulte a un concesionario Yamaha
Carburador obstruido	Limpie el carburador – Consulte a un concesionario Yamaha
Sistema eléctrico	
Bujía sucia con hollín o mojada	Limpie el hollín o seque la bujía
Falla el sistema de encendido	Consulte a un concesionario Yamaha

MANTENIMIENTO

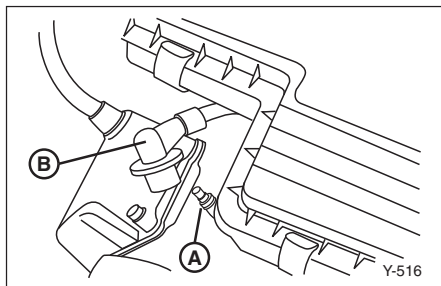
Revisión de la bujía

Debe sacar y revisar periódicamente la bujía. Si las bujías están sucias o gastadas pueden funcionar mal.

⚠ ADVERTENCIA

Cuando saque o coloque la bujía, tenga cuidado de no dañar el aislador. Si el aislador está dañado puede permitir la salida de chispas exteriores, lo cual puede producir una explosión o un incendio. Si no se respetan las instrucciones de seguridad incluidas en este manual se pueden producir lesiones graves o la muerte.

7

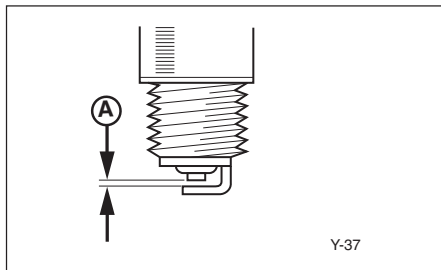


- Ⓐ Bujía
- Ⓑ Tapa de la bujía

1. Verifique si hay pérdida de color y elimine los depósitos de hollín con un limpiador para bujías o un cepillo de alambre. Normalmente el electrodo es de color habano.
2. Verifique el tipo de bujía y controle la separación de los electrodos de la bujía con un calibre de hojas.

Bujía estándar:
BPR2ES/BPR4ES

Separación de los electrodos de la bujía:
0,7 - 0,8 mm (0,028 - 0,031 in)



- Ⓐ Separación de los electrodos
3. Limpie las superficies de la junta y la bujía y ajuste manualmente la bujía antes de alcanzar el siguiente par de torsión:

Par de torsión de la bujía:
20 Nm, 2,0 m·kg
(14,5 ft·lb)

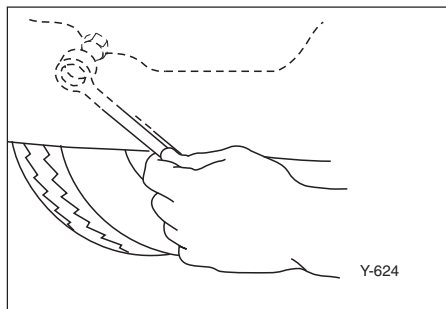
MANTENIMIENTO

Cambio del aceite del motor

1. Caliente varios minutos el motor, ubique el vehículo en terreno uniforme, detenga luego el motor.

⚠ ADVERTENCIA

Tenga la precaución de no tocar el aceite del motor ni las piezas del motor que estén calientes, durante el procedimiento siguiente. Si no se respetan las instrucciones de seguridad incluidas en este manual se pueden producir lesiones graves o la muerte.



2. Coloque un recogedor de aceite debajo del tapón de drenaje del motor.
3. Saque el tapón de drenaje del aceite y deje que se vacíe totalmente.

CONSEJO

Deseche aceite usado de manera segura para el medio ambiente, por ejemplo, llevándolo a un centro de recolección de aceite.

4. Coloque el tapón de drenaje, con una junta nueva para el mismo, ajuste manualmente antes de continuar hasta el siguiente par de torsión:

Par de torsión del tapón de drenaje:
31 Nm, 3,1 m·kg
(23 ft·lb)

5. Agregue la cantidad correcta de aceite a través del orificio de llenado de aceite.

CONSEJO

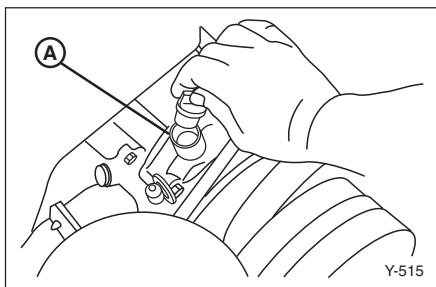
Clase de aceite para motor recomendada: Servicio API, SE, SF o SG. Se recomienda el uso de los aceites catalogados "Energy Conserving II".

Aceite recomendado:
Aceite de 4 ciclos YAMALUBE
o 10W30

Capacidad de aceite para el motor:
1 L, 1000 cc
(1 US qt)

Cantidad de cambio de aceite:
1.0 L, 1000 cc
(1,0 US qt)

MANTENIMIENTO



(A) Orificio de llenado de aceite

AVISO

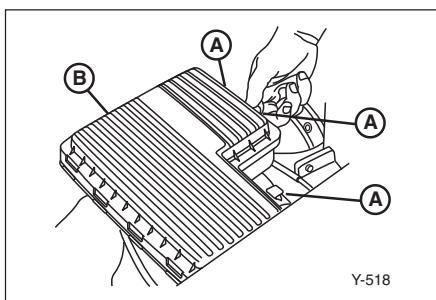
Cuide de no llenar más allá de la marca MAX en la varilla y cerciórese de que no entran materias extrañas al cárter. Podrá resultar en graves daños del motor.

Luego de cambiar el aceite para el motor, verifique si hay pérdidas de aceite alrededor del tapón de drenaje. Si detecta pérdidas de aceite, consulte a un concesionario Yamaha.

Filtro de aire

Para sacar los elementos del filtro de aire:

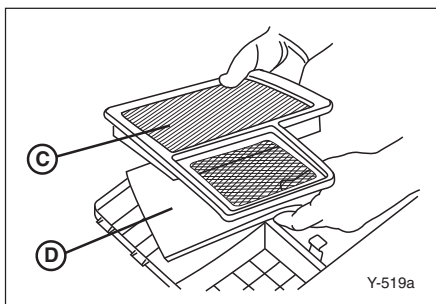
1. Destrahe la tapa del filtro de aire y sáquela.



(A) Abrazaderas de la tapa del filtro de aire

(B) Tapa del filtro de aire

2. Levante el filtro de aire y el prefiltro y sáquelos de la caja del filtro de aire.



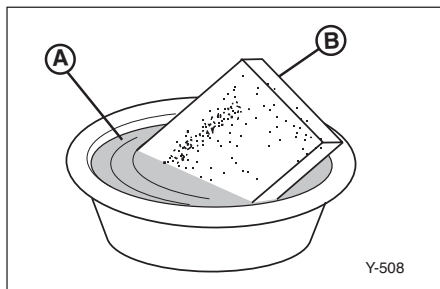
(C) Filtro de aire

(D) Prefiltro

AVISO

Cuide de que no caiga nada a la admisión de aire. Podrá resultar en graves daños del motor.

MANTENIMIENTO



Inspección y limpieza:

3. Lave con agua y jabón el prefiltro de espuma. Déjelo secar.

- Ⓐ Agua y jabón
- Ⓑ Elemento de espuma

4. Revise el elemento del filtro. Si está dañado o sucio debe reemplazarlo.

AVISO

No retuerza el elemento de plástico alveolar para secarlo, ya que podría rasgarse.

5. Para reemplazar los elementos, siga los pasos anteriores a la inversa.

AVISO

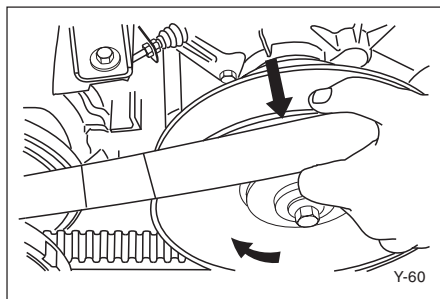
El prefiltro tiene una muesca en un costado. Sólo entra en la caja al estar en la posición correcta. Un filtro mal posicionado puede causar daños graves del motor.

7

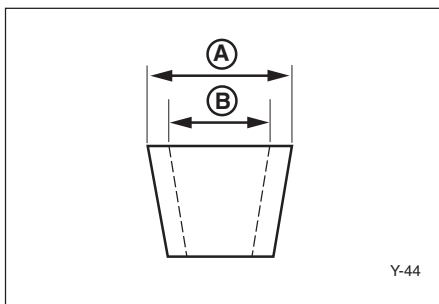
Correa de transmisión

Para sacar la correa de transmisión:

1. Coloque la palanca selectora de marcha equidistante del avance y la reversa.
2. Tire de la correa de dirección hacia arriba y hacia afuera del borde de la polea secundaria.
3. Gire la polea secundaria en sentido de las agujas del reloj y la correa de transmisión se desenroscará de la polea.
4. Saque la correa de dirección de la polea primaria.



MANTENIMIENTO



Inspección:

Para revisar la correa de dirección, verifique si sus bordes están deshilachados o si está rasgada y mídala para compararla con la siguiente especificación. Si la correa está excesivamente gastada o dañada, reemplácela por una nueva.

- (A) Nueva: 29,5 mm (1,16 in)
- (B) Debe reemplazar la correa cuando alcanza:
27,0 mm (1,06 in)

5. Para colocar la correa de transmisión, siga los pasos anteriores a la inversa, haciendo rodar la correa nuevamente sobre la polea secundaria.

Batería

La batería de 12 voltios que proporciona la energía de arranque a su carro a gasolina normalmente no requiere de la incorporación de agua. Si la batería se descarga debe contratar a un mecánico experimentado para que la cargue.

⚠ ADVERTENCIA

El electrólito de la batería es venenoso y peligroso y puede ocasionar quemaduras graves, etc. Contiene ácido sulfúrico. Evite el contacto con la piel, los ojos o la ropa.

Antídoto:

CONTACTO EXTERNO: Lave con agua.

CONTACTO INTERNO: Beba gran cantidad de agua o leche. Luego ingiera leche de magnesia, huevo batido o aceite vegetal. Llame de inmediato a un médico.

OJOS: Lávelos con agua durante 15 minutos y solicite atención médica inmediatamente.

Las baterías generan gases explosivos. Manténgalas alejadas de chispas, llamas, cigarrillos, etc.

Debe ventilar si las carga o usa en espacios cerrados. Siempre debe protegerse los ojos cuando trabaje cerca de las baterías.

MANTÉNGALAS ALEJADAS DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

MANTENIMIENTO

Cambio de fusibles

⚠ ADVERTENCIA

Asegúrese de usar el fusible especificado. El uso de fusibles incorrectos puede dañar el sistema eléctrico y generar riesgos de incendio. Si no se respetan las instrucciones de seguridad incluidas en este manual se pueden producir lesiones graves o la muerte.

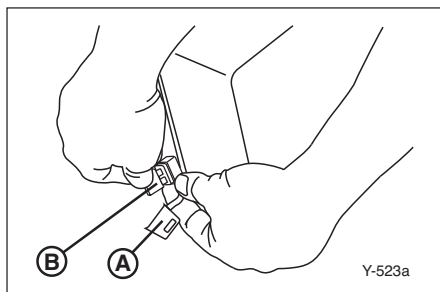
AVISO

Al cambiar un fusible, asegúrese de que gira la llave de arranque a la posición "OFF" para evitar los cortocircuitos accidentales que pudieran causar daños en el sistema eléctrico.

1. Busque el portafusibles en línea en el arnés principal de cables que está adyacente a la batería.
2. Saque la tapa del portafusibles.
3. Saque el fusible, revíselo y reemplácelo si resulta necesario.

- Ⓐ Portafusibles
- Ⓑ Fusible

Tipo de fusible:
De hoja, de 10 amperes



MANTENIMIENTO

Aceite para el eje transversal

Para controlar el nivel de aceite del eje transversal:

1. Coloque el carro de golf sobre un terreno plano y nivelado.
2. Saque siete remaches plásticos ① y dos pernos ② y saque el enganche del sostén de la bolsa ③.
3. Coloque un recogedor de aceite debajo de la caja del eje transversal.
4. Limpie la zona que rodea el tapón de servicio ④.
5. Use una llave hexagonal de 8 mm y remueva el tapón de servicio del aceite del eje transversal que está ubicado en la parte posterior de la caja del eje transversal.
6. El aceite del eje transversal debe alcanzar la parte superior del orificio de servicio del aceite o justo por salir del orificio.

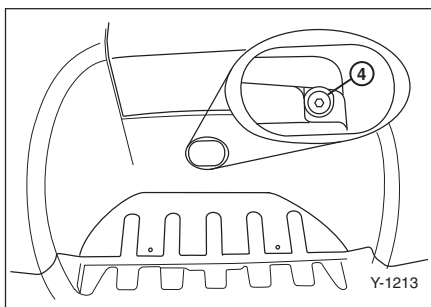
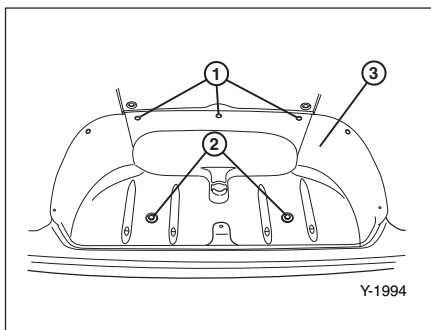
AVISO

Cuide de que no entren materias extrañas al puente de transmisión. Podrá resultar en graves daños del puente de transmisión.

7. De ser necesario, agregue aceite para transmisión por engranajes de eje Yamalube Friction Modified hasta que llegue a la parte superior del orificio del tapón o justo hasta que comience a salir por el orificio de servicio.

CONSEJO

El carro de golf YDRA está equipado con frenos interiores en húmedo. Si utiliza aceite para transmisión por engranajes de eje Yamalube Friction Modified chirriarán los frenos.



MANTENIMIENTO

- Coloque el tapón de servicio del eje transversal y ajústelo hasta 14-19 Nm, 1,4-1,9 m·kg (120-168 in·lb).
- Coloque el enganche de sostén de la bolsa ③ y sujételo con dos pernos ② y siete remaches plásticos ①.

CONSEJO

Para cambiar el aceite del eje transversal, consulte a un concesionario Yamaha o a otro mecánico calificado.

AVISO

Antes de efectuar el mantenimiento de las ruedas o frenos compruebe que la llave de arranque está en la posición "OFF". Podrá resultar en graves daños del puente de transmisión.

Procedimiento para cambiar las ruedas

Para sacar y poner las ruedas del carro del golf:

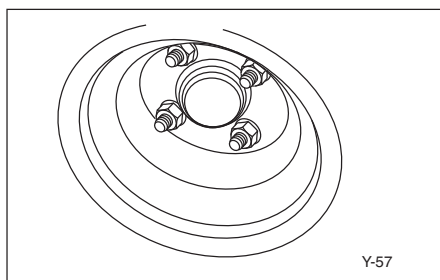
- Con las ruedas bloqueadas para evitar que se mueva el carro de golf, afloje las tuercas de las ruedas.
- Eleve el carro de golf con un gato neumático y saque las tuercas de las ruedas y la rueda.
- Para colocar la rueda, realice los pasos anteriores a la inversa.

Par de torsión de la tuerca de la rueda:
88 Nm, 8,8 m·kg (65 ft·lb)

Regulación de los frenos

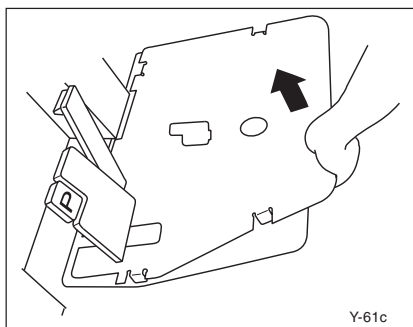
Los frenos del carro de golf se regulan automáticamente.

Antes de poner en funcionamiento el carro, presione varias veces el pedal del freno para asegurarse de que los frenos funcionan adecuadamente.

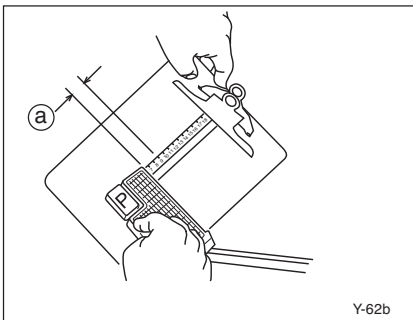


MANTENIMIENTO

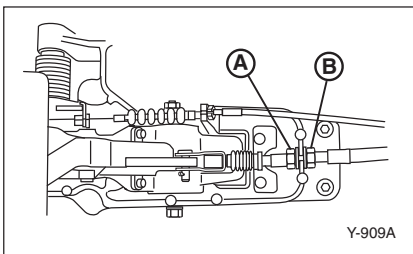
7



Y-61c



Y-62b



Y-909A

⚠ ADVERTENCIA

Si sospecha que los frenos del carro de golf no funcionan bien, consulte a su concesionario Yamaha antes de usarlo. Si fallan los frenos se puede producir un accidente grave. Si no se respetan las instrucciones de seguridad incluidas en este manual se pueden producir lesiones graves o la muerte.

Regulación del juego libre del pedal de freno

AVISO

Antes de regular el juego libre del pedal, bombee el pedal de freno varias veces para regular automáticamente los frenos.

Para regular el juego libre del pedal de freno:

1. Saque del piso del carro la alfombra y la tapa de servicio.
2. Controle el juego libre del pedal de freno oprimiendo el pedal con dos dedos (haciendo poca fuerza) y midiendo la distancia que recorre el pedal antes de que se sienta la resistencia.

Juego libre del pedal de freno (a):
45-50 mm (1,77-1,96 in)

3. Si resulta necesario ajustar la distancia de juego libre, afloje la tuerca de seguridad (A) y gire la tuerca de ajuste (B) hacia adentro o afuera hasta cumplir con las especificaciones de juego libre. Luego ajuste la tuerca de seguridad en su lugar.

AVISO

No apriete excesivamente los cables del freno. Si se ajustan de forma excesiva se incrementa el desgaste de los frenos y se afecta el funcionamiento general del carro. Puede resultar en desgaste prematuro de los frenos.

ALMACENAMIENTO

Realice los siguientes preparativos si desea almacenar su carro de golf durante plazos prolongados:

CONSEJO

Gire la llave del interruptor principal hasta la posición "OFF" (apagado), sáquela y guárdela en un lugar seguro.

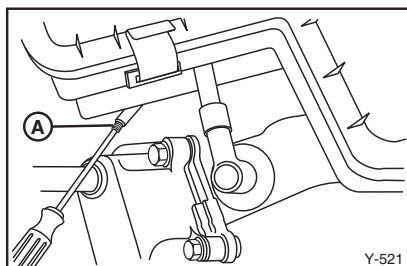
DRENADO DEL COMBUSTIBLE

⚠ ADVERTENCIA

La gasolina y los vapores de la misma son altamente inflamables y explosivos. Si no se respetan las instrucciones de seguridad incluidas en este manual se pueden producir lesiones graves o la muerte.

- No fume mientras evacúa combustible y manténgase alejado de chispas, llamas u otras fuentes de ignición.
- Antes de evacuar combustible detenga el motor y espere varios minutos hasta que se enfríe.
- Evacúe el combustible en una zona bien ventilada.
- Tenga cuidado de no derramar gasolina. Si se derrama gasolina debe limpiarla de inmediato con una tela seca. Siempre debe disponer de las telas embebidas en gasolina de forma adecuada.
- Asegure bien la tapa del combustible luego de controlar el nivel de combustible para evitar pérdidas.
- Si inhala mucho vapor de gasolina o le salpica gasolina en los ojos, consulte inmediatamente a un médico.
- Si le cae gasolina en la piel, lávese inmediatamente con agua y jabón. Debe cambiarse la ropa si derrama gasolina sobre la misma para evitar un posible riesgo de incendio.

1. Cargue el depósito con combustible fresco y agregue la cantidad especificada del estabilizador y acondicionador de combustible "Yamaha Fuel Stabilizer and Conditioner" o un producto equivalente. Haga funcionar el vehículo por lo menos cinco minutos para distribuir el combustible tratado a través del sistema de combustible.
- ④ Tornillo de drenaje de la cámara del flotado.
2. Gire la válvula de cierre del combustible hasta la posición "CLOSED" (cerrada).
3. Evacúe la cámara del flotador del carburador en un recipiente limpio. Para ello afloje el tornillo de drenaje (vea el artículo ④ a continuación); esto evitará la acumulación de depósitos de combustible. Vierta el combustible drenado dentro del depósito de combustible.



Cantidad especificada:

7,5 cc de estabilizador por cada litro de combustible (1 onza de estabilizador por cada galón de combustible)

CONSEJO

El uso del estabilizador y acondicionador de combustible hace que no resulte necesario purgar el sistema de combustible. En cambio si necesita purgar el sistema de combustible, consulte a un concesionario Yamaha.

ALMACENAMIENTO

PREPARACIÓN DEL MOTOR

Una vez que haya sacado la llave y desconectado el cable de la bujía, gire manualmente el embrague hasta que sienta la compresión. De esta manera se cierran las válvulas.

PREPARACIÓN DEL CHASIS

1. Verifique que la presión de los neumáticos sea de 110 kPa, 1,1 kgf/cm² (16 psi).
2. Limpie el exterior del carro de golf y aplique una sustancia antioxidante.
3. Cubra el vehículo con una cubierta respirable y almacénelo en una zona seca y bien ventilada.

PREPARACIÓN DE LA BATERÍA

1. Saque la batería del carro de golf y almacénela en un lugar fresco y seco que permanezca a una temperatura de entre 0°C (32°F) y 30°C (90°F).

2. Recargue la batería cada 60-90 días para mantenerla totalmente cargada. Se debe mantener la batería totalmente cargada para evitar que se dañe.
3. Normalmente, no es necesario verificar el nivel de agua de las baterías durante el plazo de la garantía de un año provista por el fabricante, si son como las que se proveen con su vehículo.

AVISO

No deje que entren productos de limpieza a las celdas de la batería. Podrá resultar en graves daños de la batería.

4. Limpie la parte superior de la batería con una solución de bicarbonato sódico y agua, según resulte necesario, para eliminar la corrosión.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

ESPECIFICACIONES GENERALES

Elementos	YDRA
Dimensiones:	
Longitud total	2395 mm (94,3 in)
Ancho total	1200 mm (47,2 in)
Altura total (altura de circulación)	1190 mm (46,9 in)
Altura del piso	310 mm (12,2 in)
Distancia entre ejes	1640 mm (64,6 in)
Rodadura:	
Delantera	870 mm (34,3 in)
Trasero	980 mm (38,6 in)
Luz mínima del suelo	110 mm (4,3 in)
Peso:	
Peso en seco (sin batería)	276 kg (609 lb)
Nivel de vibración:	
Vibración del estribo	No superará 1,8 m/s ²
Vibración del volante	No superará 7,1 m/s ²
Rendimiento:	
Configuración de velocidad de fábrica	19 km/h (12 mph)
Velocidad máxima	24 km/h (15 mph)
Radio mínimo de giro	2,8 m (110,2 in)
Cantidad de pasajeros	Dos ocupantes por asiento, cuatro ocupantes como máximo
Capacidad del depósito de combustible	22,0 L (5,8 US gal)

CÓDIGOS DE PINTURA

Nombre	Número Ditzler
Glaciar	918519
Esmeralda	48748
Granate	701739
Tanzanita	917834
Ónix metálico	918520
Antracita metálica	918522
Arenisca metálica	918523

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

MOTOR

Elementos	YDRA
Descripción:	
Tipo de motor	de 4 tiempos, a Gasolina, OHV
Cantidad de cilindros	Único
Cilindrada	357 cm³
Diámetro x carrera	85 x 63 mm (3,30 x 2,48 pulgadas)
Relación de compresión	8,1:1
Potencia nominal	8,5 kw (11,4 caballos)/3500 rpm
Sistema de refrigeración	Enfriado por aire a presión
Sistema de encendido	Eléctrico - Arrancador / Generador
Sistema de ignición	TCI Magneto
Tipo de bujía	NGK BPR2ES or BPR4ES
Separación de los electrodos de la bujía	0,7-0,8 mm (0,028-0,031 pulgadas)
Sistema de lubricación	Por salpicadura
Tipo de aceite para motor	Aceite de 4 ciclos YAMALUBE o 10W30
Capacidad de aceite para el motor	1,0 L (1 US qt, 1000 cc)
Cantidad de cambio de aceite	1,0 L (1 US qt, 1000 cc)

TRANSMISIÓN

Elementos	YDRA
Transmisión:	
Tipo	con correa en V, embrague centrífugo automático
Correa en V y longitud de línea exterior	29,5 x 1010 mm (1,16 x 39,76 in)
Límite de desgaste de la correa en V	27,0 mm (1,06 in)
Regulador:	
Tipo	Contrapeso, baño de aceite
Configuración de velocidad de fábrica	19 km/h (12 mph)
Diferencial/engranaje reductor:	
Tipo de diferencial	Engranaje cónico
Lubricante/capacidad	Aceite para transmisión por engranajes de eje Yamalube Friction Modified / 1750 mL (1,85 cuartos de galón total). Lubricante alternativo es mezcla de 1660 mL (1,75 cuartos de galón) de aceite para engranajes 80W90 y 90 mL (0,10 cuartos de galón) de aditivo API G15 Limited Slip.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

BATERÍAS

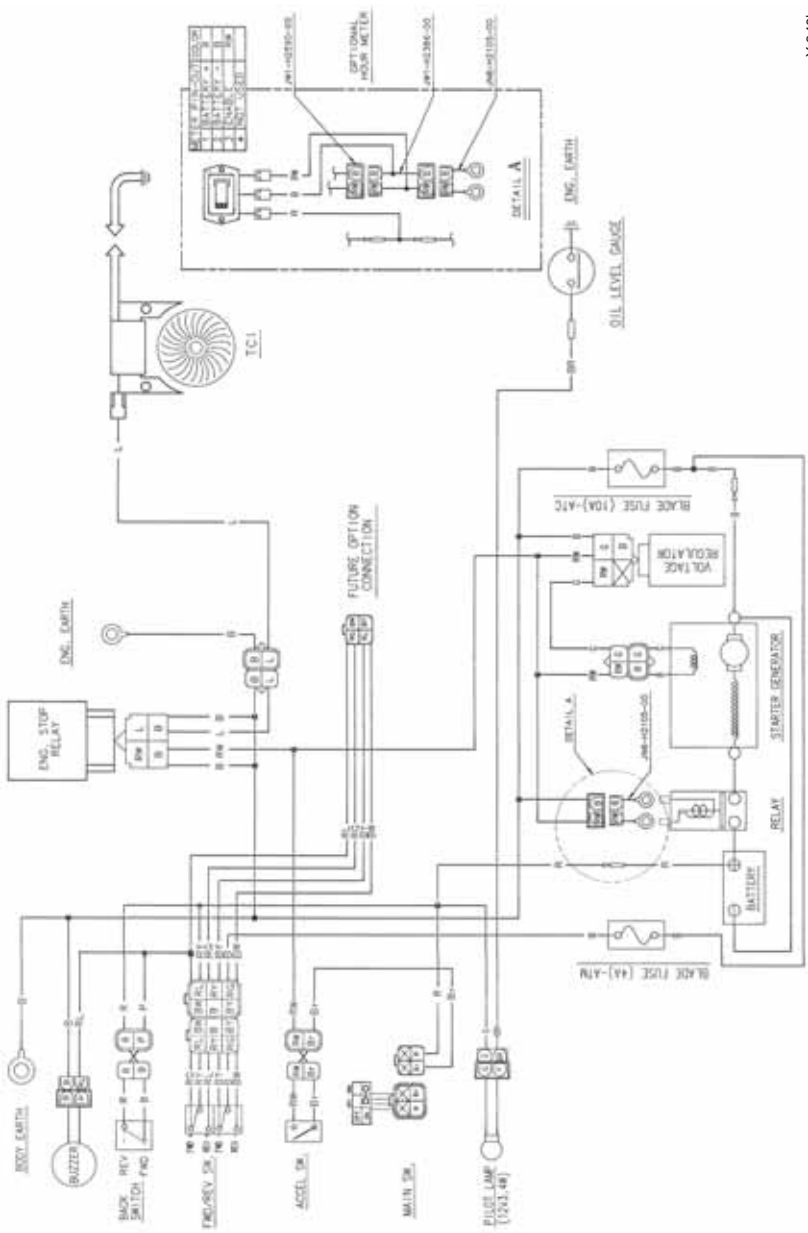
Elementos	YDRA
Batería:	BCI grupo 24, RC: mínimo 75 minutos CCA: mínimo 400A

CHASIS

Elementos	YDRA
Sistema de dirección: Tipo Ángulo de la dirección (izquierdo) Ángulo de la dirección(derecho)	Cremallera y piñón giro de 1,85 giro de 1,85
Frenos: Sistema de frenos Tipo de frenos Juego libre del pedal de freno, regulación del enlace (Juego longitudinal del cable de freno)	Mecánico Interiores, en húmedo 45-50 mm (1,77-1,96 in) 0,1-0,5 mm (0,004-0,02 in)
Freno de mano: Tipo	De pie; freno de mano con desembrague automático.
Temporización del desembrague (Con el segmento del pedal en la segunda ranura) (Cabezas de perno alrededor, paralelas al brazo)	0,0 ~ 0,3 mm (0,000 ~ 0,001 in)
Rueda: Tamaño de los neumáticos: Delanteros Traseros Tamaño de llanta: Presión de los neumáticos:	18 x 8,50-8,00/4 PR 18 x 8,50-8,00/4 PR 7,00-1-8,00 110 kPa, 1,1 kgf/cm²

CONEXIONES ELÉCTRICAS

DIAGRAMA ELÉCTRICO
DE YDRA



Y-940h

10

NOTAS

NOTAS



Printed in U.S.A
2010-KCC

YAMAHA GOLF-CAR
COMPANY
1000 HWY 34 East
Newnan, GA 30265
770-254-4000